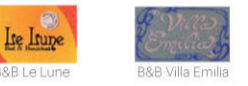
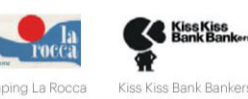


PARTNER(S)

ACCOGLIENZA ARTISTI
HOSTING STRUCTURES

SPONSOR(S)



PROGRAMMA

Domenica 12 marzo, ore 17.00
presso la Biblioteca di Viverone
Apertura ufficiale delle attività:
accoglienza degli artisti e saluto di benvenuto da parte delle Amministrazioni Comunali, degli Sponsor e dei Partner.

Da lunedì 13 a venerdì 17 marzo:
Laboratorio creativo aperto:
gli artisti creano le opere d'arte nel paesaggio. In corso d'opera, i siti sono visitabili solo su appuntamento.

Mercoledì 15 marzo, ore 18.00
presso il Castello di Roppolo
Conferenza sul Paesaggio: intervengono un agronomo paesaggista (Andrea Polidori), un agricoltore e viticoltore (Elisa Pozzoli), un artista di Viverone (Marco Zerbola) e un duo di arte visiva e ambiente (Andrea Caretto e Raffaella Spagna).

Sabato 18 e domenica 19 marzo
Passeggiate guidate:
i siti delle opere d'arte ubicati nel territorio dei Comuni di Viverone e Roppolo vengono ufficialmente aperti al pubblico e sono visitabili attraverso passeggiate guidate, al termine delle quali si effettuerà il ritorno al punto di partenza navigando sul lago in battello.

Mostre fotografiche:
«L'incidente della luce – Diario fotografico di fine millennio» a cura di Marco Zerbola e Valerio Papas presso l'Hotel Royal di Viverone
«Portraits of ...» del fotografo olandese Peter Jansen presso il Camping La Rocca di Viverone

PROGRAM

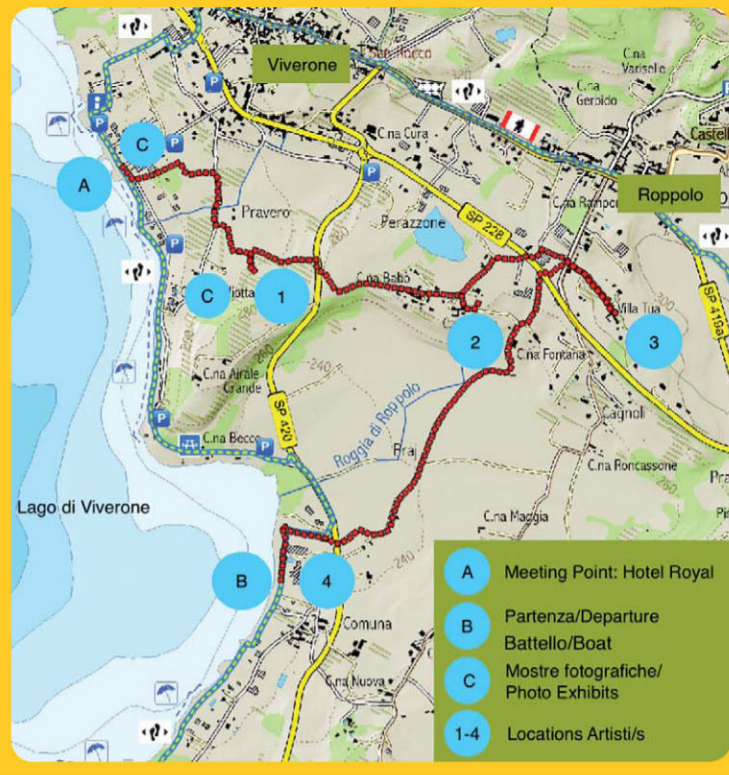
Sunday 12th March, 5.00 pm
at the Public Library in Viverone
Official opening of the activities: reception and welcoming of the artists by the Municipal Authorities, Sponsors and Partners.

From Monday 13th until Friday 17th March
Open creative lab:
the artists will create the pieces of art in the landscape. In progress, the sites can be visited by appointment only.

Wednesday 15th March, 6.00 pm
at the Castle of Roppolo
Conference on the landscape: guest speakers will be an agronomist and landscape architect (Andrea Polidori), a farmer and local wine producer (Elisa Pozzo), an artist of Viverone (Marco Zerbola) and a duo of visual art and environment (Andrea Caretto and Raffaella Spagna).

Saturday 18th and Sunday 19th March
Guided walks:
the sites of the pieces of art located inside the municipal territory of Viverone and Roppolo are officially opened to the public and can be visited through guided walks. At the end of the guided walks a boat will bring the visitors back to the departure point.

Photo exhibits:
«Incident of the Light – Photographic Diary of the End of the Millennium» by Marco Zerbola and Valerio Papas at the Hotel Royal in Viverone
«Portraits of ...» by the Dutch photographer Peter Jansen at Camping La Rocca Viverone

INFORMAZIONI GENERALI
GENERAL INFORMATION

- A** Meeting Point: Hotel Royal
- B** Partenza/Departure Battello/Boat
- C** Mostre fotografiche/Photo Exhibits
- 1-4** Locations Artisti/s

COME RAGGIUNGERE LA SEDE

/ HOW TO REACH THE LOCATION

IN AEREO / BY PLANE
Aeroporti più vicini/ Nearest airports: Torino Caselle/Milano Malpensa/Milano Linate/Bergamo Orio al Serio

IN TRENO / BY TRAIN
Stazione di Santhià – 15 min. da Viverone / Stazione di Ivrea – 20 min. da Viverone / Ivrea Railway Station – 20 min. from Viverone

TRENITALIA Call Center: 892021; www.trenitalia.com

IN AUTO / BY CAR
A4 – Uscita Santhià – 15 min. da Viverone / Highway A4 – Exit Santhià – 15 min. from Viverone
A5A4 – Uscita Albiano – 10 min. da Viverone / Highway A5A4 – Exit Albiano – 10 min. from Viverone

TAXI Tel. +39 +39 348 2252968 / +39 339 4038218 / +39 347 9952450

PASSEGGIATE GUIDATE/GUIDED WALKS
18-19 MAR 2017

Orari partenze / Timetable: h 10.00 – 11.00 – 14.00 (durata indicativa/estimated time: 2.30h)
Come partecipare / How to participate
Per partecipare alla passeggiata guidata è necessario acquistare il biglietto. È gradita la prenotazione contattando ticket4pal@gmail.com e indicando l'orario di partenza prescelto. Il biglietto si acquista direttamente alla partenza.
To participate in the guided walk you need to buy a ticket. Reservation is recommended. To do so please contact ticket4pal@gmail.com and specify your favourite departure time.
Ticket(s): € 15.00 adulti/s., € 5.00 bambini/children
Partenza passeggiate / Meeting Point: Hotel Royal, Viale Lungo Lago 19 - Viverone (BI)

In caso di condizioni meteo avverse le passeggiate si svolgeranno comunque. Si consigliano calzature e abbigliamento idonei. Il biglietto d'ingresso comprende un poncho antipioggia. Il programma potrà subire delle variazioni in funzione di condizioni meteo avverse. In ogni caso, l'organizzazione non risponde di modifiche alle attività non dipendenti dalla propria volontà.
In case of adverse weather conditions the walks will take place anyway. Suitable clothing and footwear are recommended! A rainproof poncho is included in the entrance ticket. The program may undergo some changes due to adverse weather conditions. In any case, the organization will not be liable for any changes to the activities due to natural causes.

La manifestazione **PAESAGGIO. ART.LANDSCAPE - Arte e Incontri nel Paesaggio** si propone di fare incontrare quattro artisti del Nord Europa con quattro artisti italiani di discipline diverse per fare arte nel paesaggio intorno al lago di Viverone. Gli artisti trovano ispirazione e forza creativa nel suggestivo paesaggio dell'Anfiteatro Morenico d'Ivrea. Realizzato sotto forma di un laboratorio creativo aperto della durata di una settimana, la popolazione locale, le scuole e i turisti avranno la possibilità di assistere al processo creativo degli artisti e di osservare il paesaggio da una prospettiva diversa.

La manifestazione ha come finalità l'organizzazione di passeggiate guidate attraverso i siti dove verranno realizzate le opere d'arte fra performance, musica e installazioni nelle giornate di sabato 18 e domenica 19 marzo 2017.

Una manifestazione di "Arte e Incontri nel Paesaggio", inedita e di respiro internazionale, in questo affascinante angolo del Biellese che vuole salutare e celebrare in modo nuovo e originale l'arrivo della primavera, metafora dell'eterno rinnovarsi della vita.

DIREZIONE ARTISTICA
ARTISTIC DIRECTION
Compagnie sQueezz
Marie-Rose Mayele
Anne-Beth Schuurmans



SEGRETERIA ORGANIZZATIVA
ORGANIZATIONAL SECRETARY
Tel. +39+338.2064179
paesaggio.art.landscape@gmail.com
www.visitlagodiviverone.org

Paesaggio.Art.Landscape

BIGLIETTI
TICKETING
ticket4pal@gmail.com

The manifestation **PAESAGGIO. ART.LANDSCAPE - Art and Encounters in the Landscape** aims to bring together four Northern European artists with four Italian artists of different disciplines to create art in the landscape around the lake of Viverone. The artists are invited to create some pieces of art, finding inspiration and creative power in the scenic landscape of the Morainic Amphitheatre of Ivrea. Realized as an open creative lab for a whole week, the local population, schools and tourists will have the opportunity to witness the creative process of the artists and to see the landscape from a different perspective.

The purpose of the manifestation is the organization of guided walks through the sites of the pieces of art, performances and music installations on Saturday 18th and Sunday 19th of March 2017. A manifestation of "Art and Encounters in the Landscape", unedited and with an international appeal in this charming corner of Biellese, that wants to welcome and celebrate in a new and original way the arrival of spring, metaphor of the eternal renewal of life.

COMITATO ORGANIZZATORE
HOST
Associazione Coltiviamo



LOGO P.A.L.: Marco Zerbola
FOLO P.A.L.: Nadia Zublena

TRADUZIONE TESTI
TEXT TRANSLATION:
Nadia Zublena
Marie-Rose Mayele
Evelyn Elfrim

FOCUS ON THE ARTISTS...
FOCUS ON THE ARTISTS...

Manuel MUÑOZ SEGURA / Meneghino (ES/IT - Milano).

arte visiva, performance & paesaggi-sta/visual art, performance & landscape architect
La sua ricerca personale è vincolata al passare del tempo. Il tempo plasma il tutto, ne trasforma la morfologia e ci ricorda che niente è infinito. Per questo egli si ricorda, imprime, trascrive, consapevole del fatto che neppure quello che è fermo è permanente. Per lui, il paesaggio stesso è il palcoscenico della memoria.
His personal research is bound by the passage of time. The time moulds everything, it transforms the morphology of things and reminds us that nothing is durable. Therefore, he's jotting down, imprinting and transcribing, aware of the fact that even steady things are not permanent. For him, the landscape itself is the stage of the memory.

Simone SEVERGNINI (IT - Milano).

teatro/theatre
È direttore artistico della scuola e compagnia di teatro "Il Giardino delle Ore". Recita, insegna teatro e dirige spettacoli. Per lui il teatro è un mezzo unico per divulgare messaggi sociali e culturali fondamentali nel mondo di oggi.
He's the artistic director of the School of Theatre and Company "Il Giardino delle Ore". He acts in plays, teaches theatre and directs performances. For him, theatre is a unique vehicle able to spread social and cultural messages which are fundamental in today's world.



Gigi PIANA (IT - Biella), arte visiva & performance / visual art & performance

Gli piace pensare che l'arte abbia la capacità di trasformare le persone e la società. Ogni suo lavoro parte dall'incontro con un'idea e dal confronto con l'altro, con l'ambiente architettonico o naturalistico.
He likes to think that art is able to change human beings and the society. All his work arises from the encounter of an idea and confrontation with one another, with the architectural or naturalistic environment.

Paola Michela MINEO (IT - Pietrasanta (Lucca), arte visiva & performance / visual art & performance

Crea quasi sempre frammenti di calchi in gesso plasmati direttamente sui corpi delle persone. Questo rituale la permette di entrare in relazione con il loro vissuto più profondo, testimoniando così la bellezza che c'è in ogni persona.
She almost always creates fragments of plaster cast directly shaped on peoples bodies. This ritual allows her to enter into a relationship with their deepest personal experience, witnessing the beauty which is inside every human being.

Cecilia BENDIXEN (DK - Vejlen), architettura tessile creata a mano/textile architecture built by hand

Attraverso un solo gesto (ad es. una piegatura) vuole fondere insieme materialità, funzionalità ed estetica. Dal suo punto di vista, questo processo in natura ha luogo in ogni momento, trasformando la natura stessa in una grande fonte d'ispirazione per l'artista.
With one take (eg. folding) she aims to make materiality, functionality and aesthetics meet. This happens, according to Bendixen, all the time in nature, which makes nature a great source of inspiration to her.



Elian SMITS (NL - Amsterdam), arte visiva e design di teatro/visual art & theatre design

È interessato al processo creativo di opere nel quale la forma espressa sia attraverso il movimento che attraverso la trasformazione è essenziale. I suoi movimenti possono essere paragonati a linee tracciate sulla carta attraverso un processo che iscrive il materiale. Dal vivo, l'ascolto e la visione diventano esperienze tangibili.
She is interested in the process of creating work in which both form through movement and through transformation are essential. Her movements are comparable to lines on paper, by the process of drawing in the material. On location, watching and listening becomes tangible.

Dennis van Tilburg (NL - Zwolle), sound art & musica / sound art & music

Esplora nuovi territori musicali e trova nuove strade che gli consentono di creare e di sperimentare suoni e musica. Il paesaggio e la natura sono per lui importanti fonti d'ispirazione.
He explores new sonic territories and finds new ways of creating and experiencing sound and music. Landscape and nature are big inspirations for him.

Sonia SI AHMED (DE/DZ/BE - Bruxelles), danza & performance / dance & performance

Desidera condividere il tempo: tempo per osservare e percepire. Gioca con lo spazio e con il momento presente, alla ricerca di quelle scintille che sono alla base dei suoi movimenti. Nell'immensità di un paesaggio sceglie un invito ad amare la nostra fragilità, a lasciare una univita traccia e a condividere il silenzio della natura.
She wishes to share time: time to see and to sense. She plays with the space and the present moment, looking for sparks that make her move. In the immensity of a landscape she sees an invitation to



cherish our fragility, to draw a humble trace and to join the quiet of nature.

ARTISTA OSPITE / GUEST ARTIST:

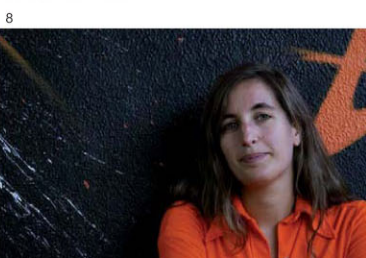
Alemogho Joachin ALABA (NG/IT-Borgosesia), arte visiva / visual art
Fornirà supporto agli artisti del progetto P.A.L. e svolgerà un workshop nella Scuola Elementare di Viverone. Questo giovane artista è l'anello di congiunzione tra la Scuola Elementare locale e gli artisti P.A.L.
He will assist the P.A.L. artists and give a workshop in the Primary School of Viverone. This young artist is the connection between the local Primary School and the P.A.L. artists.

DIREZIONE ARTISTICA / ARTISTIC DIRECTION: Compagnie sQueezz

È la piattaforma delle creatrici di teatro danza **Marie-Rose Mayele (BE)** e **Anne-Beth Schuurmans (NL)**. Entrambe hanno ricevuto dei riconoscimenti nei Paesi Bassi, in Belgio e in Italia, con progetti e spettacoli molto diversi.
It is the platform of the dance and theatre makers Marie-Rose Mayele (BE) and Anne-Beth Schuurmans (NL). They have earned their spurs in the Netherlands, Belgium and Italy, with various projects and performances.

COMITATO ORGANIZZATORE / HOST: Associazione no-profit/non-profit Association

Coltiviamo (IT-Roppolo) non-profit Association Coltiviamo (IT-Roppolo) Promuove i sentieri del "BUON CAMMINO". Recupera e coltiva terreni incolti a Roppolo e Viverone nel tentativo di incentivare l'agricoltura locale e la filiera corta.
They promote the walking paths of "BUON CAMMINO" and cultivate abandoned lands in Roppolo and Viverone in the attempt to encourage the local agriculture and the short food supply chain.



**ARTE E INCONTRI
NEL PAESAGGIO**
ART AND ENCOUNTERS
IN THE LANDSCAPE

Lago di Viverone-Roppolo 13-19 MARZO 2017

